

# Montageanleitung

Umrüstsatz VAPE 12V für S50, S51, S70

Bestell-Nr.: 13041

Motorreihe M500, M700, Motortyp M53/2



Dieser Umrüstsatz ist **nur** für SIMSON-Motoren der Typenreihe M500, M700 sowie dem Motortyp M53/2 zu verwenden! Lassen Sie den Umrüstsatz grundsätzlich in einer autorisierten Fachwerkstatt einbauen. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

## Teileliste

Der Umrüstsatz besteht aus folgenden Teilen:

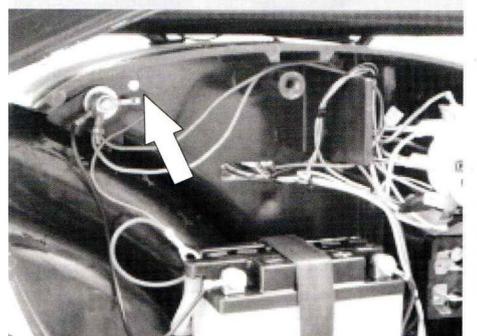
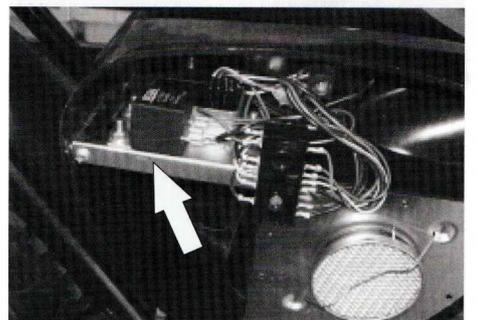
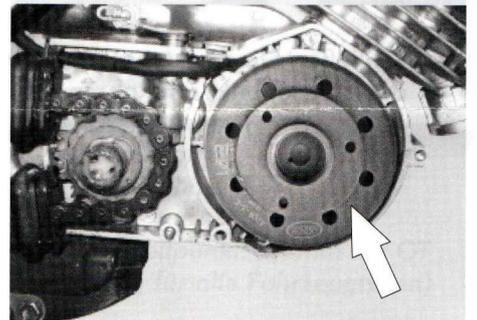
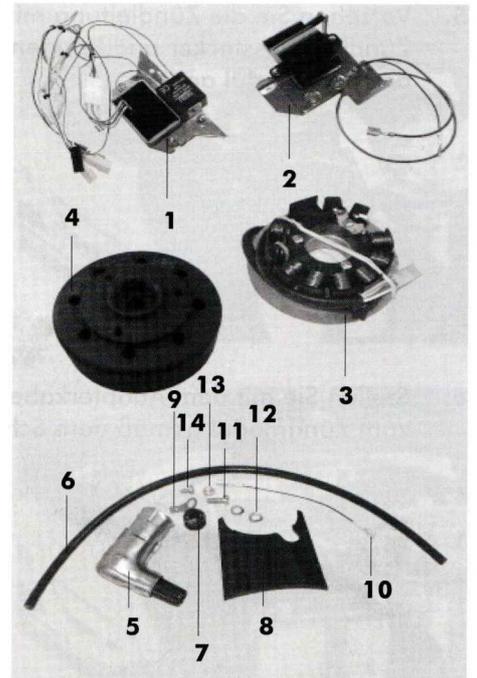
- 1 Halblech mit Regler, Blinkgeber und Adapterkabel
- 2 Haltewinkel mit Zündmodul VAPE Z71 und Massekabel
- 3 Stator VAPE A70-S3
- 4 Rotor VAPE A70-R3 (C)
- 5 Zündleistungsstecker
- 6 Zündleitung
- 7 Kabeltülle
- 8 Lochabdeckung
- 9 Zunge für Masseverbindung
- 10 Brückenkabel
- 11 Zylinderschraube M5x12
- 12 Federscheibe B5, zwei Stück
- 13 Sechskantmutter M5
- 14 Blechschraube B 4,2x9,5

## Ausbau der alten Teile

- Batterie
- Blinkgeber
- Glühlampen
- Ladeanlage
- Signalhorn
- Zündanlage
- Zündspule

## Einbau der neuen Zündanlage

1. Setzen Sie zunächst die neuen Glühlampen 12V, entsprechend dem Fahrzeug-Typ, ein.
2. Bauen Sie den Stator und den Rotor ein.
3. Bringen Sie das Halblech mit Regler, Blinkgeber und Adapterkabel im Gehäusemittelteil an. Führen Sie anschließend das Adapterkabel mit den Anschlüssen für die Zündspule und das Zündschloss durch den Schlitz im Gehäusemittelteil.
4. Bauen Sie das Zündmodul ein.
  - Um den Haltewinkel zu befestigen, müssen Sie zunächst in das Gehäusemittelteil ein Loch mit einem Durchmesser von 5,2mm bohren.
  - Zur exakten Positionierung halten Sie einfach den Haltewinkel an die vorgesehene Stelle und markieren die Bohrung.



# Montageanleitung

Umrüstsatz VAPE 12V für S50, S51, S70

Bestell-Nr.: 13041

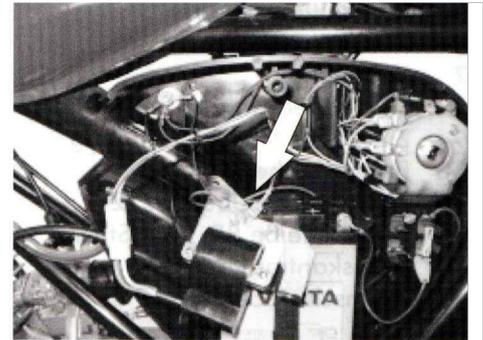
Motorreihe M500, M700, Motortyp M53/2



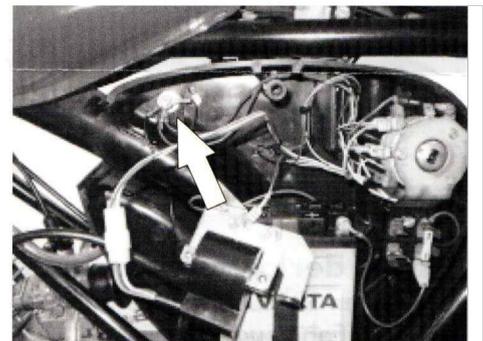
5. Versehen Sie die Zündleitung mit der Kabeltülle und dem Zündleistungsstecker und bringen Sie die Zündleitung am Zündmodul an.



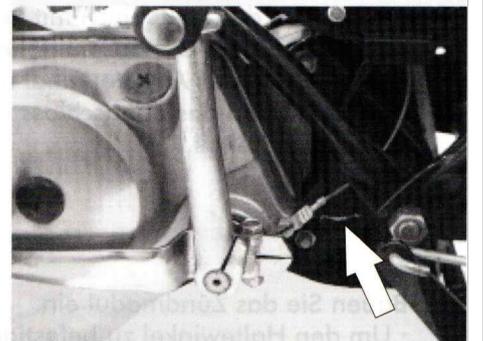
6. Stellen Sie mit dem Adapterkabel die Verbindungen zum Zündmodul gemäß dem Schaltplan her.



7. Schließen Sie das Massekabel vom Zündmodul an den Massepunkt am Rahmen an.



8. Schließen Sie das Massekabel vom Zündmodul mit Hilfe der beiliegenden Zunge am Motor an.



# Montageanleitung

Umrüstsatz VAPE 12V für S50, S51, S70

Bestell-Nr.: 13041

Motorreihe M500, M700, Motortyp M53/2



9. Verschrauben Sie den Haltewinkel hinten mit Hilfe der beiliegenden Zylinderschraube, den Federscheiben und der Sechskantmutter an der Zwischenwand des Gehäusemittelteils. Vorne verschrauben Sie den Haltewinkel vor dem Schließblech.
10. Montieren Sie die Lochabdeckung.
11. Verbinden Sie den Stator und den Regler mit Hilfe der Steckverbindung.
12. Schließen Sie das Adapterkabel gemäß dem Schaltplan (Seite 4) und entsprechend dem Fahrzeugtyp am Zündschloss an.
13. Verbinden Sie grau / schwarz vom Adapterkabel mit grau / schwarz am Blinklichtschalter.
14. Bauen Sie die neue Batterie ein und stellen Sie die Anschlüsse gemäß dem Schaltplan (Seite 4) her.
15. Bringen Sie das neue Signalthorn an.
16. Führen Sie abschließend eine Funktionsprobe durch.

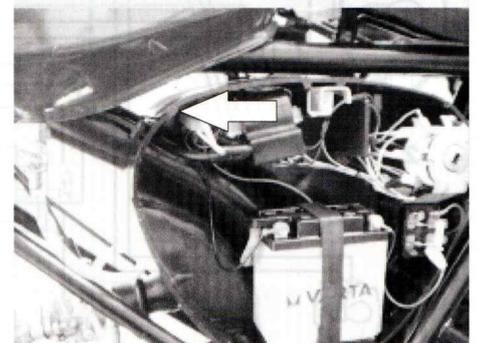
Adapterkabel	Belegung
braun / weiß	2
schwarz	15, 51
weiß / schwarz	59
Brückenkabel / Dreierkontakt	59b

## Zündeinstellung (Statisch)

- Lockern Sie die Befestigungskralen.
- Drehen Sie die Grundplatte mittels des Verstellblechs so, bis sich die Markierungen an der Grundplatte und am Rotor im Zündzeitpunkt gegenüber stehen.
- Ziehen Sie die Schrauben der Befestigungskralen fest an.

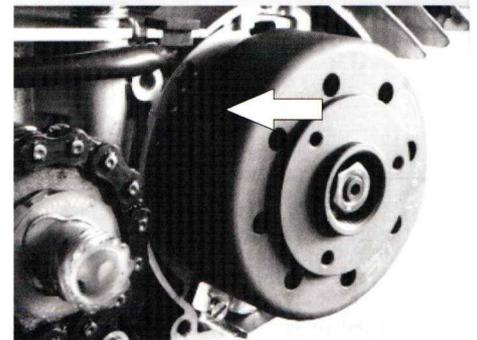
## Zündeinstellung (Dynamisch)

- Überprüfen Sie zunächst den Elektrodenabstand an der Zündkerze von 0,4mm
- Lassen Sie den Motor mit 3000 U/Min laufen.
- Blitzen Sie die Markierungen an Rotor und Stator mit einer Stroboskoplampe an. Beide Markierungen müssen übereinstimmen.
- Ist dies **nicht** der Fall, stellen Sie den Motor ab und drehen Sie die Grundplatte um die von Ihnen festgestellte Differenz und überprüfen Sie mit der Stroboskoplampe die Einstellung noch einmal.



### Markierungen:

- Grundplatte
  - Motorgehäuse
  - Rotor
- Zündzeitpunkt: 1,4mm vor OT  
(gültig für alle Fahrzeugtypen)

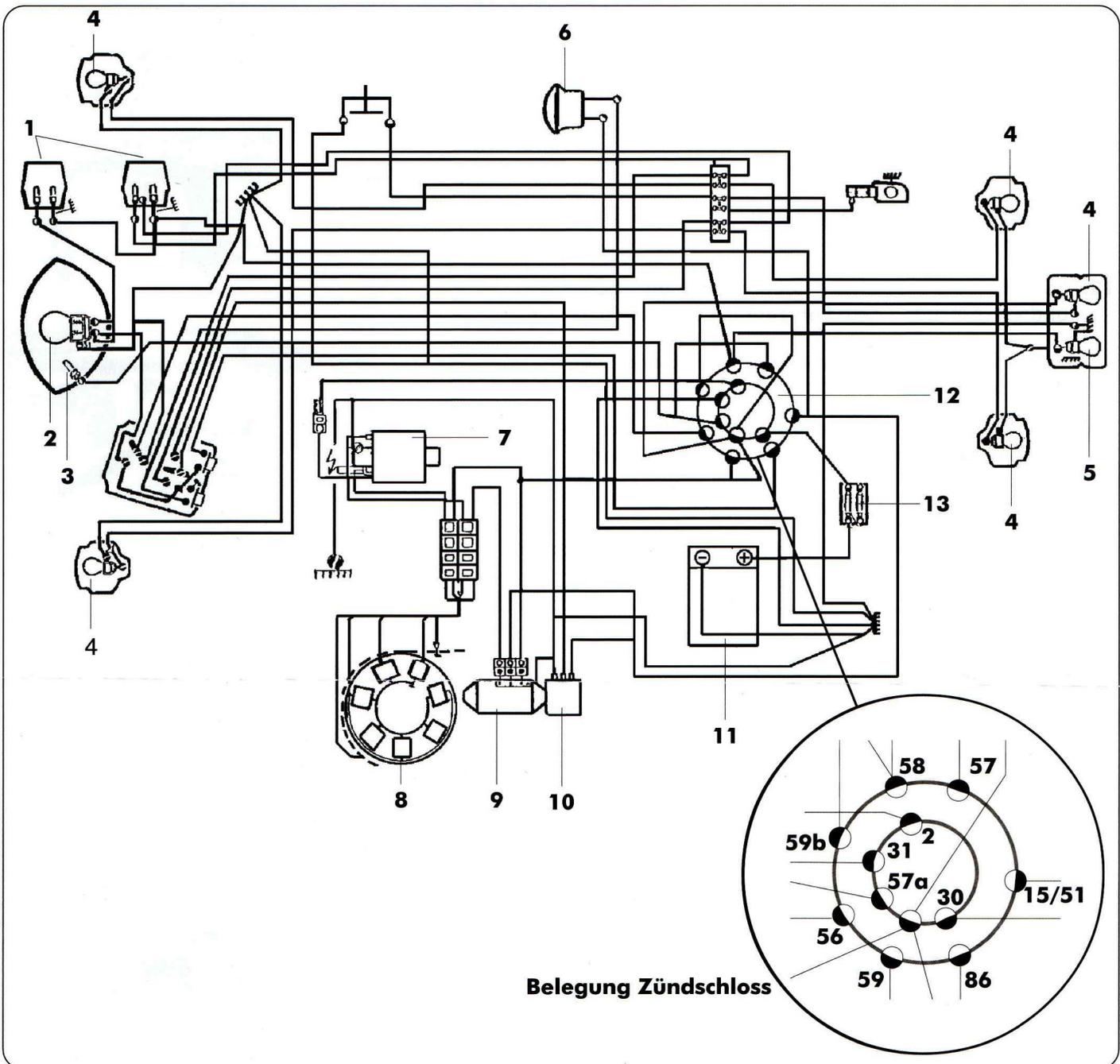


# Schaltplan

Umrüstsatz VAPE 12V für S50, S51, S70

Bestell-Nr.: 13041

Motorreihe M500, M700, Motortyp M53/2



Belegung Zündschloss

- |   |   |    |                    |
|---|---|----|--------------------|
| 1 | Glühlampe 12V - 2W, Fernlichtkontrolle, Blinkkontrolle, Tachometerbeleuchtung | 8  | Zündanlage         |
| 2 | Glühlampe 12V - 35/35W, Scheinwerfer  | 9  | Spannungsregler    |
| 3 | Glühlampe 12V - 4W, Begrenzungsleuchte  | 10 | Blinkgeber         |
| 4 | Glühlampe 12V - 21W, Blinkleuchte, Bremsleuchte                               | 11 | Batterie 12V - 5Ah |
| 5 | Glühlampe 12V - 5W, Rückleuchte   | 12 | Zündschloss        |
| 6 | Signalhorn  | 13 | Sicherung 5A       |
| 7 | Zündmodul   |    |                    |